

CAR2GO IBERIA S.L.

CONDICIONES GENERALES

GENERAL TERMS AND CONDITIONS



Válidas a partir de 12.11.2019

Valid as of 12.11.2019

§ 1 Objeto

- (1) car2go Iberia s.l., c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, Teléfono: +34911309473, dirección de correo electrónico: hola@share-now.com, CIF: B87267498, inscrita en el Registro Mercantil de Madrid en el Tomo 33362, Folio 158, Hoja M-600506 (que en lo sucesivo se denominará „SHARE NOW“) opera el concepto de vehículos multiusuario (carsharing) SHARE NOW. SHARE NOW alquila vehículos SHARE NOW a clientes registrados dentro de una zona operativa, sujeto a disponibilidad.
- (2) Estas Condiciones Generales son aplicables al registro (contrato marco), la validación del permiso de conducir (contrato de validación) y al alquiler de vehículos SHARE NOW (contrato de alquiler individual). Mediante la introducción de los datos principales (nombre y apellidos, dirección de correo electrónico, fecha de nacimiento y número de teléfono móvil privado) y aceptando estas Condiciones Generales el Cliente y SHARE NOW suscriben el contrato marco. Al alquilar vehículos SHARE NOW, las actuales Condiciones Generales se complementarán por las condiciones generales aplicables a los seguros de vehículos a motor y la política de precios y costes. La suscripción del contrato marco no dará lugar, ni para SHARE NOW ni para el Cliente, al derecho de exigir la suscripción de contratos de alquiler individuales. Los precios y tarifas aplicables serán los que estén vigentes en el momento de formalizarse la reserva de alquiler respectiva (si la hubiera) , según lo estipulado en la Aplicación SHARE NOW o en la política de precios y costes que puede consultarse en la página web www.share-now.com. El coste por minuto por el uso del vehículo, el cual podrá estar sujeto a cambios, se mostrará siempre en la Aplicación SHARE NOW con carácter previo a que el Cliente reserve el vehículo garantizando que el Cliente tenga conocimiento del precio que SHARE NOW le cobre por el uso del vehículo antes de la reserva de alquiler respectiva (si la hubiera). Por lo que respecta a clientes que ya hayan suscrito un contrato marco con otra compañía local de SHARE NOW, el contrato marco con SHARE NOW se considera suscrito cuando el Cliente correspondiente acepta las Condiciones Generales antes de alquilar un vehículo de SHARE NOW por primera vez.

- (3) Un Cliente no podrá registrar varias cuentas con SHARE NOW.
- (4) SHARE NOW se reserva expresamente el derecho de introducir modificaciones razonables en las Condiciones Generales y la política de precios y costes. Las modificaciones que se realicen se anunciarán al Cliente mediante correo electrónico y la publicación de las mismas en la página web y Aplicación SHARE NOW. Los cambios se considerarán aprobados si el Cliente no se opone a ellos en formato texto (por ejemplo, fax, email) en un plazo de un (1) mes a partir del anuncio del cambio correspondiente, circunstancia que SHARE NOW expresará de forma específica al anunciar los cambios. Para que una objeción se considere presentada dentro de plazo, será decisiva la fecha de envío.
- (5) Los contratos pueden formalizarse en español. SHARE NOW archivará los términos contractuales tras la celebración del contrato, y se los enviará por correo electrónico. En caso de conflicto entre la versión española y la inglesa de estas Condiciones Generales, la versión española prevalecerá.

§ 2 Definiciones

- (1) „Cliente“ se define como una persona física o entidad (la última denominada en adelante “Cliente Empresa“) que se ha registrado

§ 1 Subject matter

- (1) car2go Iberia s.l., c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, telephone number: +34911309473, email address: hola@share-now.com, Tax Identification Number: B87267498, registered at the Commercial Registry of Madrid under Volume 33362, Folio 158, Sheet M-600506 (hereinafter referred to as “SHARE NOW“) operates the carsharing concept SHARE NOW. SHARE NOW leases out SHARE NOW vehicles to registered customers within a defined home area, subject to availability.
- (2) The present General Terms and Conditions shall apply to the registration (master agreement), the driver’s license validation (validation agreement) and the lease of SHARE NOW vehicles (individual lease agreement). With entering the master data (name, surname, address, email, date of birth and private mobile number) and acceptance of these General Terms and Conditions the master agreement is entered into between such customer and SHARE NOW. Upon leasing SHARE NOW vehicles, the present General Terms and Conditions shall be supplemented by the general terms and conditions for motor vehicle insurance and the fee and cost policy. The conclusion of the master agreement shall - neither for SHARE NOW nor for the Customer - create a right to demand that individual lease agreements are entered into. The applicable prices and fees shall exclusively be the current prices and fees at the time of rental respectively reservation (if any), as stipulated in the SHARE NOW App or the fee and cost policy and available at www.share-now.com. The rates per minute for the use of the vehicle, which may be subject to modification, will always be shown in the SHARE NOW App before the Customer books the vehicle ensuring that the Client is aware of the rate that SHARE NOW will charge for the use of the vehicle before the rental respectively reservation (if any). In the case of customers who have already entered into a master agreement with another local SHARE NOW company, the master agreement with SHARE NOW is entered into when the respective Customer accepts the General Terms and Conditions before leasing a vehicle of SHARE NOW for the first time.

- (3) A Customer must not register several accounts with SHARE NOW.
- (4) SHARE NOW expressly reserves the right to make reasonable amendments to the General Terms and Conditions and the fee and cost policy. Any amendments shall be announced to the customer by email and by publication on the SHARE NOW website and the SHARE NOW App. Changes shall be deemed approved if the Customer does not object to them in text form (e.g. fax, email) within one (1) month of the announcement of the respective change. SHARE NOW shall specifically point this consequence out when announcing the amendment. For the objection to be deemed made in time, the dispatch date shall be decisive.

- (5) The contracts can be concluded in Spanish language. The contract terms will be stored by SHARE NOW after conclusion of the contract and sent to you by email. In the event of any conflict between the Spanish and the English version of these General Terms and Conditions, the Spanish version shall prevail.

§ 2 Definitions

- (1) “Customer“ shall mean an individual or an entity (the latter hereinafter also referred to as “Business Customer“) that has properly

correctamente y con éxito en SHARE NOW y ha suscrito un contrato marco válido con SHARE NOW.

and successfully registered with SHARE NOW and entered into a valid master agreement with SHARE NOW.

- (2) La „Aplicación SHARE NOW“ es una aplicación para smartphone que sirve, entre otras cosas, como medio de acceso para la reserva y alquiler de vehículos SHARE NOW, en la medida en que ello resulte posible en la respectiva ubicación de SHARE NOW. Para más información sobre la disponibilidad técnica y el funcionamiento de la aplicación SHARE NOW en cada ubicación en la que esté presente SHARE NOW, consulte la página web de SHARE NOW.. En lugar de la Aplicación SHARE NOW, también es posible utilizar aplicaciones de otros proveedores que están oficialmente autorizados por SHARE NOW para iniciar y finalizar el alquiler de vehículos SHARE NOW.
- (3) “Zona operativa” es el área dentro de una ciudad en la que esté presente SHARE NOW, dentro de cuyos límites puede iniciarse y finalizarse el alquiler de un vehículo SHARE NOW. La zona operativa puede estar compuesta de varias zonas. Si se devuelve un vehículo SHARE NOW en una zona especialmente designada, podrá resultar necesario el abono de los costes globales conforme a la política de precios. La zonas operativas en las ciudades en que opera SHARE NOW pueden consultarse, en su estado actual, en la página web de SHARE NOW y en la Aplicación SHARE NOW.
- (4) Se aceptan los permisos de conducir expedidos dentro de la Unión Europea (UE) y/o del Espacio Económico Europeo (EEE) como “permiso de conducir válido”. Los permisos de conducir expedidos fuera de la UE, el EEE o Suiza solo se aceptarán si van acompañados de un Permiso Internacional de Conducir o de una traducción jurada del permiso de conducir nacional en español o inglés y justificante de entrada en la UE/EEE.

- (2) “SHARE NOW App” is a smartphone application that serves, inter alia, as access medium for booking and leasing SHARE NOW vehicles, to the extent this is technically possible at the respective SHARE NOW location. For details on the technical availability and the functional scope of the SHARE NOW App at each SHARE NOW site, please refer to SHARE NOW’s website.. Instead of the SHARE NOW App, it is also possible to use apps of other providers that are officially authorized by SHARE NOW for leasing and terminating a lease of SHARE NOW vehicles.
- (3) “Home area” is the area in a SHARE NOW city within the boundaries of which the SHARE NOW vehicle can be rented and returned. A home area may consist of various zones. For returning the SHARE NOW vehicle to a specially designated zone, lump sum costs may be payable in accordance with the fee policy. The home areas in the SHARE NOW cities can be viewed, in their current form, in the SHARE NOW website and in the SHARE NOW App.
- (4) European driver’s licenses from the European Union (EU) and/or the European Economic Area (EEA) are accepted as a “valid driver’s license”. Non-EU/EEA/Swiss driver’s licenses are only accepted in conjunction with an International Driving Permit or a certified translation of the national driver’s license in Spanish or English and a proof of entry into the EU/EEA.

§ 3 Cuenta de liquidación, datos del usuario

§ 3 Settlement account, user data

- (1) Para poder alquilar, reservar y usar el vehículo de SHARE NOW, el Cliente debe haber elegido una forma de pago (por ejemplo, tarjeta de débito/crédito, e-wallet, cuando proceda) durante el registro o en la Aplicación SHARE NOW y haber introducido los datos correspondientes.
- (2) En el perfil de pago estándar, el titular de la cuenta o de la tarjeta de débito/crédito debe coincidir con el Cliente. El Cliente debe mantener actualizados los datos personales que ha introducido en la cuenta de usuario de SHARE NOW. Esto será aplicable concretamente a la dirección, correo electrónico, número de teléfono móvil personal, información sobre el permiso de conducir y datos bancarios y/o información de la tarjeta de débito/crédito del Cliente. Si puede demostrarse que los datos no están actualizados (por ejemplo, si no puede entregarse un correo electrónico, o el número de teléfono móvil no es el actual), SHARE NOW se reserva el derecho a bloquear temporalmente la cuenta de ese Cliente.
- (3) Al guardar los datos de la tarjeta de crédito del Cliente y aceptarlos como medio de pago, el Cliente autoriza a SHARE NOW a aceptar pagos de la respectiva tarjeta de crédito para todas las tarifas, costes globales y las penalizaciones contractuales que resulten pagaderas en virtud del contrato de arrendamiento en su conjunto y/o del contrato de arrendamiento individual.
- (4) Queda terminantemente prohibido que los Clientes permitan a terceros conducir vehículos SHARE NOW. En particular, no está permitido divulgar los datos de acceso de Cliente (nombre de usuario, contraseña y número PIN de SHARE NOW) a terceros, aun cuando

- (1) To be able to lease, book, and use the SHARE NOW vehicle, the Customer must either have selected means of payment (e.g. debit/credit card, e-wallet, if applicable), during the registration or in the SHARE NOW App and entered the corresponding data.
- (2) In the standard payment profile, the account holder or the debit/credit card holder must match the Customer. The Customer must keep the personal data he/she entered into the SHARE NOW user account up to date. This shall apply in particular to the Customer’s address, email address, personal mobile phone number, driver’s license information and bank details and/or debit/credit card information. If the data is demonstrably out of date (e.g. email cannot be delivered, mobile phone number is outdated), SHARE NOW reserves the right to temporarily block such Customer’s account.
- (3) When saving the Customer’s credit card details and accepting those as means of payment, the Customer authorizes SHARE NOW to take payments from the respective credit card for all fees, lump sum costs and contractual penalties payable under the master agreement and/or the individual lease agreement.
- (4) All Customers are strictly prohibited from enabling any third party to drive SHARE NOW vehicles. In particular, it is not allowed to disclose the Customer login data (SHARE NOW user name, SHARE NOW password, and SHARE NOW PIN) to any third par-

dichos terceros sean Clientes. Por cada caso de incumplimiento, el Cliente deberá pagar una penalización contractual por el importe establecido en la política de precios y costes, sin perjuicio del derecho a reclamar daños. En este caso, la penalización contractual se deducirá de los daños.

ty. This shall also apply if such third parties are Customers themselves. For every case of non-compliance, the Customer shall pay a contractual penalty in the amount set out in the fee and cost policy. The right to claim for damages shall remain unaffected. In this case, the contractual penalty shall be deducted from such damages.

§ 4 Derecho a conducir, validación del permiso de conducir

§ 4 Right to drive, driver's license validation

(1) El derecho al uso y conducción de los vehículos de SHARE NOW está limitado a personas que:

(1) The right to take over and drive SHARE NOW vehicles shall be limited to individuals who

a) sean mayores de 18 años y tengan un permiso de conducir vigente y válido para turismos. Para determinados modelos de coche se requerirá una edad mínima superior, la cual se mostrará en la Aplicación SHARE NOW.

a) have reached a minimum age of 18 years and have had a valid driver's license for cars – with regard to certain car models a higher minimum age applies which will be shown in the SHARE NOW App;

b) lleven consigo el permiso de conducir vigente y válido durante la vigencia del alquiler y cumplan todos los requisitos y las condiciones previstas en el mismo, en su caso;

b) carry their valid driver's license with them during the term of the lease and comply with all conditions and requirements set out therein, if any;

c) mantengan una cuenta activa con SHARE NOW, con otro proveedor o con otra compañía nacional de SHARE NOW que cuente con autorización oficial de SHARE NOW para alquilar y devolver vehículos de SHARE NOW.

c) have an active account with SHARE NOW, a different provider or a different SHARE NOW national company that has been officially authorized by SHARE NOW for the rental and return of SHARE NOW vehicles.

(2) Los Clientes que sean personas físicas deben validar su permiso de conducir mediante el proceso de validación online, siguiendo las instrucciones. La validación a través de la Aplicación SHARE NOW se hace basándose en un contrato de validación suscrito con SHARE NOW. El contrato se entiende celebrado cuando el Cliente elige la opción de validación del permiso de conducir en la Aplicación SHARE NOW y sube las fotografías que el Cliente ha realizado de su permiso de conducir (por delante y por detrás) y de sí mismo. Después de subir sus fotografías, el proceso de validación comenzará. Si usted actúa como un consumidor de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, usted tiene derecho a dejar sin efecto el contrato de validación en el plazo establecido para el ejercicio de ese derecho (puede consultar información relativa al derecho de desistimiento en la cláusula 19)

(2) Customers who are individuals must validate their identity and drivers' license through the online validation process according to the instructions. Validation with the SHARE NOW App is made based on a validation agreement with SHARE NOW. The agreement is entered into when the Customer chooses the driver's license validation option in the SHARE NOW App, and uploads the pictures, which the Customer has taken of its driver's license (front and back) and him/herself. After the upload of your pictures, the validation process commences. If you act as a consumer in accordance with the Royal Decree 1/2007 on the Protection of Consumers and Users, you are entitled to withdraw your declaration to enter into the validation agreement within the term provided for the exercise of such right (see information on right of withdrawal § 19 below).

(3) Una vez validado correctamente el permiso de conducir, SHARE NOW activará las herramientas de acceso de ese Cliente durante un máximo de treinta y seis (36) meses. Para activar las herramientas de acceso durante otros treinta y seis (36) meses, el Cliente deberá llevar a cabo un proceso de validación para validar su permiso de conducir. Para los permisos de conducir de fuera de la UE y/o, el EEE, los medios de acceso se activarán para un plazo máximo de seis (6) meses desde su entrada en España. Con independencia de lo anterior, SHARE NOW se reserva el derecho de solicitar al Cliente en cualquier momento justificante de validez de su permiso de conducir

(3) Having successfully validated the driver's license, SHARE NOW shall activate such Customer's access tools for a maximum of thirty-six (36) months. To activate the Customer's access tools for another thirty-six (36) months, the Customer shall conduct a validation process to validate its driver's license. For non-EU/EEA driver's licenses, the means of access shall be activated for a maximum of six (6) months after entry into Spain. Irrespective thereof, SHARE NOW reserves the right to request the Customer at any time, to proof the validity of his driver's license.

(4) En caso de pérdida o retirada del permiso de conducir, el derecho de conducir el vehículo SHARE NOW quedará inmediatamente suspendido durante el periodo de pérdida o retirada del permiso. Lo mismo será aplicable a la duración de una prohibición de conducir. Los Clientes deberán informar a SHARE NOW sin demora injustificada de la suspensión o limitación de su derecho a conducir, de la efectividad de cualquier prohibición de conducir o de la retirada temporal o retención de su permiso de conducir.

(4) If the driver's license is withdrawn or lost, the right to drive the SHARE NOW vehicle shall immediately be suspended for the duration of the withdrawal or loss. The same shall apply for the duration of a driving ban. Customers shall notify SHARE NOW without undue delay of the suspension or limitation of their right to drive, any driving bans becoming effective or any temporary securing or seizure of their driver's license.

§ 5 Herramientas de acceso (Aplicación SHARE NOW)

- (1) El medio para acceder a vehículos de SHARE NOW es la Aplicación SHARE NOW.
- (2) Para poder usar la Aplicación SHARE NOW como herramienta de acceso, el Cliente deberá disponer de un teléfono móvil compatible con los requisitos técnicos de la Aplicación SHARE NOW. En cada descarga de la Aplicación, el sistema comprueba automáticamente si el teléfono móvil es compatible con dichos requisitos; SHARE NOW no garantiza la compatibilidad a estos efectos. El Cliente deberá proporcionar personalmente la posibilidad de comunicación por datos móviles y conexión bluetooth y deberá hacerse cargo de los costes de transmisión de datos que en su caso corresponda pagar al proveedor de servicios móviles del Cliente.
- (3) Queda prohibido leer, copiar o manipular una herramienta de acceso mediante tecnologías de la información. Cualquier incumplimiento implicará la inmediata expulsión de SHARE NOW y será a cargo del Cliente el coste de los daños que en su caso resulten de dicho incumplimiento.
- (4) El Cliente deberá denunciar la pérdida o destrucción de una herramienta de acceso al centro de servicio de SHARE NOW para que SHARE NOW pueda bloquear dicha herramienta de acceso y evitar su uso indebido. Se informará al Cliente por correo electrónico de que se ha bloqueado la herramienta de acceso.
- (5) Durante el procedimiento de registro el Cliente creará una contraseña para acceder a la información confidencial y las funciones en la Aplicación SHARE NOW (por ejemplo, alquilar vehículos de SHARE NOW, acceso a sus facturas, acceso y modificación de sus datos personales o de empresa). Además, el Cliente creará un número secreto de identificación personal (PIN), al objeto de autenticarse en el vehículo de SHARE NOW o en la Aplicación SHARE NOW antes de comenzar un viaje. El Cliente está obligado a mantener su contraseña y número secreto PIN en estricta confidencialidad y a protegerlos de cualquier acceso por terceros. En particular, el Cliente no deberá en ningún caso anotar o guardar su contraseña y número secreto PIN en una herramienta de acceso o en el medio de soporte, ni guardarlos cerca de la herramienta de acceso. El Cliente informará a SHARE NOW y cambiará su contraseña y PIN inmediatamente (contactando con el servicio de atención al cliente para el cambio de éste) si tiene motivos para asumir que se puedan haber revelado a un tercero.
- (6) El número secreto PIN de SHARE NOW y las herramientas de acceso se guardarán por separado. El Cliente responderá de cualquier incumplimiento.

§ 6 Reserva y suscripción de contratos de alquiler individuales

- (1) Los Clientes registrados y validados pueden alquilar vehículos de SHARE NOW.
- (2) Se puede reservar un vehículo SHARE NOW determinado sin cargo alguno durante el tiempo máximo especificado en Aplicación SHARE NOW. En caso de que el vehículo SHARE NOW correspondiente esté disponible, la reserva podrá ser prolongada mediante el pago de una tarifa tal y como se establece en la política de precios sujeta a modificación periódica. El periodo máximo de reserva y los cargos correspondientes se mostrarán en la Aplicación SHARE NOW. La reserva sólo puede realizarse a través de la Aplicación SHARE NOW. En casos concretos podrá haber discrepan-

§ 5 Access tools (SHARE NOW App)

- (1) The means of access for SHARE NOW vehicles is the SHARE NOW App.
- (2) To be able to use the SHARE NOW App as an access tool, the Customer must have a cell phone that is compatible with the technical requirements of the SHARE NOW App. For every download of the App, the system automatically checks whether the cell phone is compatible with such requirements; SHARE NOW does not guarantee compatibility in that respect. The Customer personally shall provide the possibility of mobile data communication and bluetooth connection and shall bear any data transmission costs which become payable to the Customer's mobile service provider.
- (3) It is prohibited to read out, copy or manipulate an access tool by means of information technology. Any non-compliance will immediately lead to the exclusion from SHARE NOW and the Customer shall bear the costs of any damage resulting from non-compliance, if any.
- (4) The Customer shall report a loss or the destruction of an access tool to SHARE NOW's service center to enable SHARE NOW to block such access tool and prevent misuse. The Customer shall be informed by email that the access tool has been blocked.
- (5) During the registration process, the Customer will create a password to access confidential information and functions on the SHARE NOW App (e.g. rent SHARE NOW vehicles, viewing invoices, viewing/changing personal/business data). In addition, the Customer will create a personal identification number (PIN) for the purpose of authenticating himself/herself in the SHARE NOW vehicle or in the SHARE NOW App to start a trip. The Customer is obligated to keep the password and PIN strictly confidential and protect them from access by any third party. In particular, the Customer must not at any rate note or store the password and PIN on an access tool or its carrier medium or otherwise keep them near the access tool. The Customer shall inform SHARE NOW and change the password and the PIN (the latter by contacting the customer service) immediately if there is reason to assume that it/they might have been disclosed to any third party.
- (6) The SHARE NOW PIN and the access tools shall be kept separately. The Customer shall be liable for any non-compliance.

§ 6 Booking and conclusion of individual lease agreements

- (1) Registered and validated Customers may lease SHARE NOW vehicles.
- (2) A specific SHARE NOW vehicle may be booked free of charge for a maximum time specified in the SHARE NOW App. If available for the respective SHARE NOW vehicle, the reservation may be prolonged for a fee as set out in the fee policy as amended from time to time. The maximum period for the reservation and the corresponding charges will be shown in the SHARE NOW App. The order may only be placed via the SHARE NOW App. In individual cases, there may be deviations between the actual and the indicated location also due to inaccuracies of the GPS signal.

cias entre la situación indicada y la real debido también a imprecisiones de la señal del GPS.

- (3) El contrato individual de alquiler para el uso de un vehículo SHARE NOW se suscribe cuando el Cliente inicia el alquiler con su herramienta de acceso y el ordenador de a bordo del vehículo SHARE NOW ha confirmado el alquiler abriendo el cierre centralizado. Al introducir en la Aplicación SHARE NOW el PIN el Cliente acepta las tarifas de alquiler. Antes de iniciar la conducción, el Cliente está obligado a comprobar el vehículo SHARE NOW para verificar los defectos, daños visibles o un estado de suciedad grave, y a informar a SHARE NOW al respecto a través de la Aplicación SHARE NOW o por teléfono. En caso de daños graves, el Cliente deberá contactar con SHARE NOW por teléfono para comunicar la naturaleza y gravedad del defecto, daño y/o suciedad. Para permitir una asignación correcta de los daños a la persona que los ha ocasionado, es indispensable informar al respecto antes de encender el motor. El Cliente está obligado a facilitar la información correspondiente de forma fiel y completa. SHARE NOW podrá prohibir el uso del vehículo SHARE NOW si pudiera verse comprometida la seguridad de la conducción.
- (4) SHARE NOW puede llamar al Cliente al número de móvil registrado en los datos personales si se ve interrumpido el proceso de uso.
- (5) El plazo del contrato de alquiler individual comenzará con la suscripción del contrato y finalizará cuando el Cliente haya procedido a finalizar adecuadamente el alquiler de conformidad con lo establecido en la Cláusula 10, o si SHARE NOW está facultada para finalizar el alquiler de conformidad con estas Condiciones Generales y procede a la resolución unilateral del alquiler.
- (6) La duración del contrato de alquiler individual será de hasta 24 horas. SHARE NOW se reserva el derecho a terminar contratos de alquiler individuales unilateralmente en cualquier momento si superan la duración máxima de 24 horas.
- (7) SHARE NOW tiene derecho a retirar el vehículo SHARE NOW y sustituirlo por un vehículo SHARE NOW comparable en cualquier momento, todo ello en coordinación con el Cliente.
- (8) El Cliente no tiene derecho a revocar su consentimiento en los alquileres individuales (no se aplica el derecho de desistimiento).

§ 7 Precios, impago, saldo

- (1) El Cliente pagará los precios por la tarifa seleccionada que resulten aplicables al inicio de la respectiva reserva del alquiler individual. La tarifa aplicable se mostrará al Cliente antes de cada alquiler/reserva en la Aplicación SHARE NOW. Un cambio a una tarifa diferente no es posible después de comenzar el alquiler/reserva individual. Todas las tarifas constan en la Aplicación SHARE NOW y en la política de precios y costes, y todos los costes totales constan en la política de precios y costes, sujeta a modificación. El coste por minuto por el uso del vehículo, el cual podrá estar sujeto a modificación, se mostrará siempre en la Aplicación SHARE NOW con carácter previo a que el Cliente reserve el vehículo garantizando que el Cliente tenga conocimiento del precio que SHARE NOW le cobre por el uso del vehículo antes de realizar la reserva. Los precios son precios finales que incluyen el IVA legalmente aplicable. El pago se debe realizar a la finalización del contrato de alquiler individual.

- (3) The individual lease agreement on the use of a SHARE NOW vehicle is entered into when the Customer starts the lease with his access device and the onboard computer of the SHARE NOW vehicle has confirmed the lease by opening the central locking. By entering the PIN, the Customer accepts the lease tariffs. Before driving off, the Customer is obliged to check the SHARE NOW vehicle for any visible defect, damage, and gross soiling and to report them to SHARE NOW via the SHARE NOW App or by telephone. In the case of serious damage, the Customer shall contact SHARE NOW by telephone to report the nature and seriousness of the defect, damage and/or soiling. To enable a correct allocation of the damage to the person causing the damage, it is indispensable to make the report before starting the engine. The Customer is obliged to provide the corresponding information completely and truthfully. SHARE NOW is entitled to prohibit the use of the SHARE NOW vehicle if the driving safety seems impaired.
- (4) SHARE NOW is entitled to call the Customer under the cell phone number registered in the personal data if the usage process is interrupted.
- (5) The term of the individual lease agreement shall commence upon entering into the agreement and end when the Customer has properly terminated the lease pursuant to Section 10 or if SHARE NOW is entitled to terminate the rental in accordance with these General Terms and Conditions and terminates the rental unilaterally.
- (6) The term of an individual lease agreement shall be up to 24 hours. SHARE NOW reserves the right to terminate individual lease agreements unilaterally at any time if they exceed the maximum term of 24 hours.
- (7) SHARE NOW is entitled to take back the SHARE NOW vehicle and replace it by a comparable SHARE NOW vehicle at any time in coordination with the Customer.
- (8) The Customer is not entitled to withdraw his/her declaration to enter into the individual lease agreement (the withdrawal right does not apply).

§ 7 Prices, default in payment, credit balance

- (1) The Customer shall pay the prices for the selected rate applicable at the commencement of the individual lease respectively reservation (if any). The relevant rate is displayed to the Customer prior to each lease/reservation within the SHARE NOW App. A change to a different rate is not possible after commencing the individual lease / reservation. All fees are displayed in the SHARE NOW App and set out in the fee and cost policy and all lump sum costs are set out in the fee and cost policy as amended from time to time. The rates per minute for the use of the vehicle, which may be subject to modification, will always be shown in the SHARE NOW App before the Customer books the vehicle ensuring that the Client is aware of the rate that SHARE NOW will charge for the use of the vehicle before the booking. The prices are end prices that include the applicable statutory VAT. The payment shall be due upon termination of the individual lease agreement.

- | | |
|--|--|
| <p>(2) SHARE NOW puede preautorizar una cantidad razonable como depósito de garantía sobre el medio de pago seleccionado por el Cliente antes o al comienzo del contrato de arrendamiento individual. Si se aplica un depósito de garantía, SHARE NOW informará al Cliente al respecto y el depósito de garantía se acordará en el contrato de arrendamiento individual entre las partes.</p> | <p>(2) SHARE NOW may pre-authorize a reasonable amount as a security deposit on the Customer's selected means of payment prior to the commencement of the individual lease. If a security deposit applies, SHARE NOW will inform the Customer thereof and the security deposit will be agreed upon in the individual lease agreement between the parties.</p> |
| <p>(3) Si el vehículo no es adecuado para su uso no se cobrará tarifa alguna al Cliente.</p> | <p>(3) If the SHARE NOW vehicle is not fit for use no fees will be charged to the Customer.</p> |
| <p>(4) El saldo puede adquirirse en forma de fondos en Euros. También es posible que se concedan fondos en Euros con ocasión de actividades promocionales. Las condiciones pertinentes serán de aplicación.</p> | <p>(4) A credit balance can be acquired in the form of Euro funds; it is also possible that Euro funds are granted in the course of promotional activities. The relevant conditions apply.</p> |
| <p>(5) Si un cliente recibe un saldo, se abonará en su cuenta en un plazo de 3 días hábiles. Los fondos solo podrán cargarse en el perfil de pago estándar del Cliente (privado), pero no en el perfil de un Cliente Empresa, ni tampoco podrán transferirse a otro perfil de pago estándar (privado). Si la cuenta del Cliente contiene un saldo canjeable localmente, se consumirá en primer lugar el saldo pertinente para uso del Cliente. Se consumirán en primer lugar el saldo de fondos que expire antes. Si el Cliente no tiene fondos en su cuenta - o si el uso excede los fondos disponibles - se utilizará para el cobro el método de pago estándar del Cliente. El Cliente podrá ver la situación actual de sus fondos respectivamente en cualquier momento en la Aplicación SHARE NOW o en su Cuenta SHARE NOW. En caso de no hacer uso de los fondos, durante su periodo de validez, se perderá el derecho a disfrutarlos.</p> | <p>(5) If a Customer receives a credit balance, it will be credited to the account within 3 working days. Funds can only be credited on the Customer's standard payment profile (private), but not to a Business Customer profile, and cannot be transferred to another standard payment profile (private). If the Customer's account contains a credit balance that is locally redeemable, the relevant credit balance will at first be consumed for the Customer's usage. The respective credit funds expiring the soonest will be consumed first. To the extent the Customer does not have funds on his/her account, – or the usage exceeds the respective existing funds – the Customer's standard payment profile will be used for the charges. The Customer can view the current status of his/her funds at any time in the SHARE NOW App or the SHARE NOW account. Any allotments not used within the validity period of the respective funds shall be forfeited.</p> |
| <p>(6) El saldo disponible en SHARE NOW no podrá usarse si el contrato de alquiler individual se celebra con otra sociedad local de SHARE NOW.</p> | <p>(6) The credit balance with SHARE NOW cannot be used in case of an individual lease agreement entered into with another local SHARE NOW company.</p> |
| <p>(7) El saldo puede utilizarse para los siguientes precios y tarifas: Conducción, aparcamiento y tarifas de larga distancia.</p> | <p>(7) The credit balance can be used for the following rates and fees: Driving, parking and long distance rates.</p> |
| <p>(8) El uso de vehículos SHARE NOW se contabilizará - en línea con la selección efectuada por el Cliente en el contrato de alquiler individual - de acuerdo con el paquete de minutos pertinente y/o de acuerdo con las respectivas tarifas estándar por minuto. Los paquetes sólo aplicarán al alquiler de un vehículo SHARE NOW y el tiempo inutilizado (por ejemplo, tiempo de conducción) expirarán al término del alquiler (cláusula 10).</p> | <p>(8) The use of SHARE NOW vehicles shall – in line with the Customer's selection in the individual lease agreement – be accounted for in accordance with the relevant package and/or in accordance with the respective standard rates per minute. Packages shall only apply for one lease of a SHARE NOW vehicle and unused parts (e.g., driving time) expire upon end of the respective lease (§ 10).</p> |
| <p>(9) El Cliente otorga su consentimiento expreso para recibir la factura electrónica a través del correo electrónico, pudiendo revocar su consentimiento en cualquier momento remitiendo un correo electrónico a hola@share-now.com.</p> | <p>(9) The Customer grants his express consent to receiving the electronic invoice through email. The Customer can revoke his consent to receiving an electronic invoice at any time by sending an email to hola@share-now.com.</p> |
| <p>(10) Los pagos en calidad de Cliente privado se realizarán de acuerdo con el método de pago seleccionado.</p> | <p>(10) Payments as a private Customer shall be made according to the selected payment method.</p> |
| <p>(11) El Cliente se asegurará de que en su tarjeta de crédito/débito disponga de saldo suficiente. En caso de que el banco tenga que volver a pasar el recibo y ello sea imputable al Cliente, el Cliente deberá pagar los gastos bancarios correspondientes, así como un cargo por reclamación conforme con la política de precios y costes vigente. SHARE NOW se reserva el derecho de rechazar cualquier forma de pago especificada por el Cliente y, en caso de haberse indicado varias formas de pago, de cambiar la forma de pago seleccionada por defecto por el Cliente. Esto se comunicará al Cliente de antemano, en caso de resultar aplicable.</p> | <p>(11) The Customer shall ensure that his/her credit/debit card has sufficient cover. If the amount debited is charged back by the bank and the Customer is responsible for this, the Customer shall pay the bank expenses and, subsequently, a dunning charge in accordance with the current fee and cost policy. SHARE NOW reserves the right to reject any means of payment specified by the Customer and, if several means of payment have been specified, to change the means of payment selected as default means of payment by the Customer; this shall be communicated to the Customer in advance, if applicable.</p> |

- (12) Los pagos como Cliente Empresa se realizarán mediante transferencia bancaria o tarjeta de crédito/debitó tras la emisión periódica de la factura.

- (12) Payments as a Business Customer shall be made by bank transfer or by credit/debit card upon periodic invoicing.

§ 8 Cesión

SHARE NOW se reserva el derecho a ceder los créditos procedentes del contrato. En este caso, SHARE NOW proporciona los datos necesarios para la cesión de créditos al cesionario, el cual no debe tratar o utilizar dichos datos para ningún otro fin. El Cliente recibirá una notificación de tal cesión en la factura correspondiente. En tal caso, el Cliente solo podrá hacer pagos cuyo efecto sea la liquidación de la deuda al cesionario; SHARE NOW seguirá siendo responsable de las peticiones y reclamaciones generales de los clientes, etc.

§ 8 Assignment

SHARE NOW reserves the right to assign its receivables under the agreement. In this case, SHARE NOW provides the data required for the assignment of receivables to the assignee who must not process or use such data for any other purpose. The Customer shall be notified of such an assignment in the respective invoice. In such case, the Customer may only make payments to the assignee with debt discharging effect; SHARE NOW shall remain responsible for general customer requests, complaints, etc.

§ 9 Obligaciones y prohibiciones generales del Cliente

- (1) Si el Cliente se ve obligado en un futuro a contactar con SHARE NOW, deberá hacerlo mediante el número de teléfono especificado en la Aplicación SHARE NOW. De forma alternativa, también podrá usar la instalación de teléfono del vehículo de SHARE NOW, en caso de que esté disponible.
- (2) El Cliente está obligado a:
- a) tratar el vehículo SHARE NOW cuidadosamente, especialmente cumpliendo lo previsto en el manual de funcionamiento del fabricante, así como los requisitos de rodaje y las revoluciones máximas por minuto y velocidad;
 - b) notificar a SHARE NOW inmediatamente cualquier daño que resulte de actos violentos, accidente o suciedad extrema;
 - c) en general, proteger el vehículo SHARE NOW contra robos (las ventanas deben estar cerradas y el sistema de cierre centralizado bloqueado);
 - d) comprobar los líquidos de funcionamiento y la presión de los neumáticos de forma periódica en viajes prolongados y, en caso de que sea necesario, hacer los ajustes precisos;
 - e) comprobar que el vehículo SHARE NOW no presente defectos evidentes antes o después de la conducción;
 - f) cumplir todos los requisitos legales con relación al funcionamiento del vehículo SHARE NOW, en concreto la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial y el Código de Circulación, en la medida en que no sean asumidos por SHARE NOW en este acuerdo;
 - g) detenerse inmediatamente en caso de que se encienda una luz en el cuadro de mandos y contactar con SHARE NOW para valorar si debe continuarse el uso del vehículo; y
 - h) asegurarse de que, cuando se utilice un vehículo eléctrico SHARE NOW eléctrico, la batería tenga suficiente capacidad al abandonar la zona operativa para devolver el vehículo a la zona operativa y poder iniciar el proceso de carga, en su caso.

§ 9 General obligations of the Customer / prohibitions

- (1) If the Customer is hereinafter obliged to contact SHARE NOW, he/she shall use the telephone number specified in the SHARE NOW App. Alternatively, he/she may also use a telephone installation of the SHARE NOW vehicle, if available.
- (2) The Customer is obliged to:
- a) treat the SHARE NOW vehicle carefully and gently, in particular to observe the provisions of the manufacturer's operation manual as well as the running-in requirements and the specified maximum revolutions per minute and speed;
 - b) notify SHARE NOW immediately of any damage resulting from violence or accident or of any gross soiling;
 - c) generally protect the SHARE NOW vehicle against theft (windows must be closed and the central locking locked);
 - d) check the operating liquids and the tire pressure on extended trips at regular intervals and, if necessary, adjust them;
 - e) check the SHARE NOW vehicle for obvious defects prior to driving;
 - f) fulfill all statutory requirements in connection with the operation of the SHARE NOW vehicle, in particular under the Spanish Road Traffic Act (Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial) and the Spanish Traffic Code (Código de la Circulación), to the extent they are not assumed by SHARE NOW under this agreement;
 - g) stop immediately if a warning light flashes up in the dashboard display and contact SHARE NOW to discuss whether the trip may be continued; and
 - h) ensure that, when using an electric vehicle the battery has sufficient capacity at the time of leaving the home area to bring the vehicle back into the home area and to be able to properly start the charging process, if applicable.

(3) El Cliente no debe:

- a) conducir el vehículo SHARE NOW bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que menoscaben su capacidad de conducir. Se aplica una prohibición estricta sobre el consumo de alcohol (0%);
- b) utilizar la tarjeta de combustible para repostar vehículos diferentes al vehículo SHARE NOW que tiene asignada la tarjeta de combustible; utilizar la tarjeta de carga para recargar vehículos diferentes al vehículo SHARE NOW que tiene asignada la tarjeta de carga; sólo y exclusivamente con la tarjeta de combustible se podrán utilizar puntos de estaciones de servicio asociadas que pueden encontrarse en la Aplicación SHARE NOW; el uso de combustibles Premium (por ejemplo, V-Power) no se permite; En caso de incumplimiento de este requisito, se cobrará al Cliente los costes correspondientes de conformidad con lo regulado en la política de precios y costes para el tratamiento de recibos de combustible externos;
- c) deshabilitar el airbag del pasajero; salvo que sea necesario para transportar niños o bebés con la elevación de asiento/asientos especiales para niños o para cumplir con las instrucciones del fabricante en relación a la instalación de los asientos para bebés de conformidad con la cláusula 9 (3) n). Si el airbag del acompañante se ha desactivado, el Cliente deberá activarlo al finalizar el contrato de arrendamiento (art. 10 (1) e)).
- d) utilizar el vehículo SHARE NOW para hacer viajes campo a través, o participar en eventos de deportes de motor o carreras de cualquier naturaleza;
- e) utilizar el vehículo SHARE NOW para realizar pruebas de vehículos, formación en conducción o llevar a personas con fines comerciales o de transporte comercial (por ejemplo servicios de correo, reparto de pizza);
- f) utilizar el vehículo SHARE NOW para transportar sustancias fácilmente inflamables, venenosas o peligrosas en la medida en que superen de forma considerable las cantidades de uso doméstico;
- g) utilizar el vehículo SHARE NOW para transportar objetos o sustancias que menoscaben la seguridad en la conducción o dañen el interior del vehículo debido a su naturaleza, tamaño, forma o peso;
- h) utilizar el vehículo SHARE NOW para cometer delitos;
- i) fumar o permitir que otros fumen en el vehículo SHARE NOW;
- j) llevar animales en el vehículo SHARE NOW, salvo que vayan en un trasportín cerrada y colocada de forma segura en el maletero;
- k) ensuciar excesivamente el vehículo SHARE NOW o dejar cualquier tipo de residuos en el mismo;
- l) llevar a más pasajeros del número permitido en la documentación del vehículo;
- m) realizar reparaciones o modificaciones en el vehículo SHARE NOW o encargar dichas reparaciones o modificaciones bajo la propia autoridad del Cliente;

(3) The Customer must not:

- a) drive the SHARE NOW vehicle under the influence of alcohol, drugs or pharmaceuticals which might impair his/her fitness to drive. A strict ban on alcohol (0.0%) applies;
- b) use the fuel card to fuel vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the fuel card is assigned; or to use the charging card to charge vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the charging card is assigned; with the fuel card only and exclusively partner petrol stations, which can be found in the SHARE NOW App shall be used; the use of premium fuels (e.g. V-Power) shall be inadmissible; in case of a breach of this requirement, the customer may be charged the costs in accordance with the fee and cost policy regulations for processing external fuel receipts;
- c) deactivate the passenger airbag; unless this is necessary to transport children or babies with a necessary seat elevation/child seat or to observe all instructions of the manufacturer relating to the installation of baby seats both in accordance with § 9 (3) n) below. If the passenger airbag has been deactivated, the Customer must activate the passenger airbag when terminating the lease (Section 10 (1) e));
- d) use the SHARE NOW vehicle for cross-country trips, motor sports events or races of any kind;
- e) use the SHARE NOW vehicle for vehicle tests, driving trainings or for transporting persons on commercial terms or commercial transports (e.g., courier services, pizza delivery);
- f) use the SHARE NOW vehicle to transport easily inflammable, poisonous or otherwise hazardous substances to the extent they significantly exceed household quantities;
- g) use the SHARE NOW vehicle to transport objects or substances that might impair driving safety or damage the interior of the vehicle due to their nature, size, form or weight;
- h) use the SHARE NOW vehicle to commit criminal offenses;
- i) smoke or allow others to smoke in the SHARE NOW vehicle;
- j) take animals into the SHARE NOW vehicle, unless they are in a closed cage that is safely placed in the trunk;
- k) grossly soil the SHARE NOW vehicle or leave any kind of waste in the SHARE NOW vehicle;
- l) carry more passengers than the number permitted by the vehicle registration;
- m) carry out repairs or any alterations to the SHARE NOW vehicle or have such repairs or alterations carried out on the Customer's own authority;

n) llevar a niños o bebés sin la correcta elevación del asiento/ asiento para niños. El Cliente debe cumplir todas las instrucciones del fabricante relativas a la instalación de asientos para bebés;

n) transport children or babies without a necessary seat elevation/ child seat. The Customer must observe all instructions of the manufacturer relating to the installation of baby seats;

o) viajar al extranjero con el vehículo SHARE NOW, a menos que se permita explícitamente en la solicitud de SHARE NOW y

o) make trips abroad with the SHARE NOW vehicle, unless explicitly permitted in the SHARE NOW App; and

p) aparcar vehículos SHARE NOW en perpendicular a la carretera. El Cliente deberá pagar una penalización contractual en a cantidad establecida en la política de precios y costes en el caso de infringir lo establecido en la Sección 9 (3) y de la cantidad recogida en la política de precios y costes para cualquier infracción establecida en la Sección 9 (3). El derecho a reclamar daños y perjuicios no se verá afectado. En este caso, la penalización contractual se deducirá de dichos daños. Además, se puede aplicar un pago único de acuerdo con la política de tarifas y costos.

p) park SHARE NOW vehicles perpendicular to the road.

The Customer shall pay a contractual penalty in the amount set out in the fee and cost policy for any breach of Section 9 (3) o) and in the amount set out in the fee and cost policy for any other breach of this Section 9 (3). The right to claim for damages shall remain unaffected. In this case, the contractual penalty shall be deducted from such damages. Further, a lump sum payment in accordance with the fee and cost policy might apply.

(4) En interés del medio ambiente, del público en general y de los demás Clientes, la forma de conducir del Cliente deberá ser razonable desde el punto de vista medioambiental y eficiente respecto al combustible.

(4) In the interest of the environment, the general public, and the other Customers, the Customer's driving style shall be environmentally sound and fuel-efficient.

§ 10 Finalización del alquiler

§ 10 End of lease

(1) Si el cliente quiere finalizar un alquiler (y, en consecuencia, resolver el contrato de alquiler individual), está obligado:

(1) If the Customer wants to terminate a lease (and, thereby terminate the individual lease agreement), the Customer is obliged:

a) a informarse sobre las posibilidades de aparcamiento aprobadas por SHARE NOW en la ciudad que corresponda y aparcar correctamente el vehículo SHARE NOW de conformidad con el Código de la Circulación, ya sea en un aparcamiento específicamente designado por SHARE NOW o, si está permitido, en un aparcamiento público gratuito o de pago. Cualquier incumplimiento de las normas de tráfico o de las prohibiciones impuestas por el propietario del correspondiente aparcamiento correrá a cargo del Cliente;

a) to inform himself/herself about the parking possibilities approved by SHARE NOW in the respective city and to park the SHARE NOW vehicle properly and in accordance with the Spanish Traffic Code (Código de la Circulación) either in a specifically marked parking space provided by SHARE NOW or, if it is allowed to park the vehicle there, in a paying or non-paying public car park. Any breach of traffic rules or prohibitions imposed by the owner of the respective space shall be at the Customer's expense;

b) a no finalizar el alquiler en instalaciones privadas o de empresa (tales como garajes, patios etc.) que no estén expresamente designadas como aparcamientos de SHARE NOW. La prohibición también será aplicable a los aparcamientos de clientes de centros comerciales, supermercados, restaurantes, etc. así como universidades e instituciones similares. El vehículo SHARE NOW debe estar accesible para cualquier persona en cualquier momento;

b) not to terminate the SHARE NOW lease on any private or business premises (e.g. parking garages, backyards, etc. which are not expressly marked as SHARE NOW car parks. The prohibition shall also apply to customer car parks of shopping centers supermarkets, restaurants etc. as well as universities and similar institutions. The SHARE NOW vehicle must be accessible for everybody at any time;

c) a devolver las llaves (si el vehículo las tuviese), la tarjeta de combustible respectiva o la tarjeta de carga, y, en caso de resultar aplicable, la tarjeta de aparcamiento, introduciéndolas en el lugar facilitado a tal efecto;

c) to return keys (if the vehicle has any), fuel card respectively charging card and, if applicable, parking card by putting them into the fixture provided for this purpose;

d) a asegurarse de que ha puesto el freno de mano, que todas las puertas y ventanas están totalmente cerradas y todas las luces se han apagado;

d) to make sure that the parking brake has been put on, all windows and doors have been fully closed and all lights have been switched off;

e) asegurarse de que el airbag del acompañante esté activado; y

e) to make sure that the passenger airbag is activated; and

f) a asegurarse de que no haya quedado basura en el vehículo SHARE NOW, ni esté demasiado sucio.

f) to make sure that no waste or gross soiling are left in the SHARE NOW vehicle.

(2) En las zonas donde no está permitido aparcar en determinados días o a determinadas horas (por ejemplo, con restricciones de "no estacionar vehículos" con una señal tipo "de 8 h a 19 h" o "los martes de 6 h a 13 h") el alquiler no podrá finalizarse. Lo mismo será apli-

(2) In areas where parking is not allowed on certain days or at certain times (e.g. 'No Stopping' restrictions with an additional sign such as "8 a.m. to 7 p.m." or "On Tuesdays, 6 a.m. to 1 p.m.") the lease may not be terminated. The same shall apply to parking prohibi-

cable a las prohibiciones de aparcar que ya se hayan impuesto pero no sean válidas todavía por lo que respecta al tiempo (por ejemplo, prohibiciones temporales de aparcar debido a un evento o reubicación). Si el alquiler de un vehículo eléctrico finaliza en un punto de carga de SHARE NOW, el Cliente estará obligado a estacionar el vehículo en el espacio del punto de carga marcado al efecto y deberá iniciar el proceso de recarga. Sólo después de haberlo hecho, el Cliente podrá finalizar el alquiler. Esto no afectará lo establecido en la Sección 10 (4).

(3) El alquiler del vehículo eléctrico deberá finalizarse con al menos un mínimo de un 10% de nivel de batería. Esto no deberá afectar la Sección 10 (4).

(4) El alquiler solo podrá finalizarse:

a) si el vehículo SHARE NOW está situado dentro de la zona operativa correspondiente en la que comenzó el alquiler. Los límites de la zona operativa pueden consultarse en la Aplicación SHARE NOW. El indicador de la Aplicación sirve como orientación, y no podrá dar lugar a ninguna reclamación.

b) si puede establecerse conexión a través de teléfono móvil en la ubicación del vehículo SHARE NOW. Cuando no sea posible en un caso excepcional, el Cliente tiene que cambiar la ubicación del vehículo SHARE NOW para cumplir con lo anterior.

(5) El cliente deberá terminar el contrato de arrendamiento a través de sus medios de acceso. Antes de esto, la llave (si el vehículo la tuviera), la tarjeta de aparcamiento, la tarjeta de crédito y la tarjeta de combustible deben haber sido devueltas al titular y las ventanas y puertas deben haber sido cerradas (véase el apartado 1 se la Sección 10). SHARE NOW se reserva el derecho de iniciar automáticamente la finalización del arrendamiento después de que el vehículo de SHARE NOW haya sido estacionado correctamente. Sólo cuando el vehículo de SHARE NOW confirme la finalización del contrato de arrendamiento mediante el bloqueo del sistema de cierre centralizado, se dará por terminado el contrato de arrendamiento. El Cliente debe asegurarse de que la terminación del contrato de arrendamiento se haya completado completamente antes de abandonar el vehículo de SHARE NOW. Si el Cliente abandona el vehículo de SHARE NOW aunque el contrato de arrendamiento no haya finalizado, el contrato continuará a expensas del Cliente.

(6) Si el alquiler no se puede finalizar, el Cliente lo notificará sin demora a SHARE NOW y permanecerá junto al vehículo hasta que el centro de servicios haya tomado una decisión sobre el modo de proceder al respecto. Los gastos de alquiler adicionales serán reembolsados por SHARE NOW una vez comprobado que el Cliente no está en situación de incumplimiento. Por ejemplo, el Cliente estará en situación de incumplimiento si el vehículo SHARE NOW no permite la finalización del alquiler porque la tarjeta de combustible, la tarjeta de carga respectivamente o las llaves (si el vehículo las tuviera) no están en el vehículo, si las puertas no están cerradas o si el vehículo está situado fuera de la zona operativa. De lo contrario, se podría aplicar un pago único de acuerdo con la política de precios y costes.

(7) Si el Cliente no devuelve las llaves del vehículo (si el vehículo tiene algunas) o la tarjeta de combustible o la tarjeta de carga junto con el vehículo SHARE NOW a la finalización del alquiler, el Cliente deberá devolver todos los accesorios a SHARE NOW a más tardar en un plazo de 12 horas tras la finalización del alquiler. De lo contrario, se podría aplicar un pago único de acuerdo con la política de precios y costes.

tions that have already been imposed but are not yet valid in terms of time (e.g. temporary parking prohibitions because of events or relocations). If the lease of an electric vehicle is terminated at a SHARE NOW charging point the Customer is obliged to park the vehicle at a charging point in a space marked for this purpose and start the charging process. Only after having done so, the Customer may initiate the termination of the lease. This shall not affect Section 10 (4).

(3) The lease of an electric vehicle shall be terminated with a minimum level of battery at least of 10%. This shall not affect Section 10 (4).

(4) The lease can only be terminated

a) if the SHARE NOW vehicle is located within the home area in which the rental was started. The limits of the home area can be viewed in the SHARE NOW App. The display in the App serves as an orientation and shall not create any claim.

b) if a cell phone connection can be established at the location of the SHARE NOW vehicle. Where this is not possible in an exceptional case, the Customer has to relocate the SHARE NOW vehicle accordingly.

(5) Customers shall terminate the lease via their means of access. Prior to this, the key (if the vehicle has any), parking card, charging card and fuel card must have been returned to the holder provided, and the windows and doors must have been closed (see Section 10 (1)). SHARE NOW reserves the right to automatically initiate the ending of the lease after the SHARE NOW vehicle has been properly parked. Only when the SHARE NOW vehicle confirms the end of the lease by locking the central locking system, the lease is terminated. The Customer must ensure that the termination of the lease is fully completed before leaving the SHARE NOW vehicle. If the Customer leaves the SHARE NOW vehicle although the lease is not terminated, the lease continues at the expense of the Customer.

(6) If the lease cannot be terminated, the Customer shall promptly notify SHARE NOW accordingly and to stay with the vehicle until the service center has made a decision on how to proceed. Any additional lease costs incurred shall be reimbursed by SHARE NOW after a review if the Customer is not at fault. For example, the Customer is at fault if the SHARE NOW vehicle does not allow a termination of the lease because the fuel card respectively charging card or the vehicle keys (if the vehicle has any) are not in the vehicle, if the doors are not closed or if the SHARE NOW vehicle is located outside of the home area. Otherwise a lump sum payment in accordance with the fee and cost policy might apply.

(7) If the Customer fails to return the vehicle keys (if the vehicle has any) or the fuel card or charging card together with the SHARE NOW vehicle upon termination of the lease, the Customer has to return all accessories to SHARE NOW no later than within 12 hours after termination of the lease. Otherwise a lump sum payment in accordance with the fee and cost policy might apply.

- | | |
|---|---|
| <p>(8) En caso de accidente tras el cual el vehículo no pueda ponerse en funcionamiento, el alquiler finalizará a más tardar en el momento de la entrega del vehículo a la empresa que remolque el vehículo.</p> | <p>(8) In case of an accident after which the SHARE NOW vehicle can no longer be moved, the lease shall end at the latest upon handover of the SHARE NOW vehicle to the towing company.</p> |
| <p>§ 11 Gestión de accidentes, daños, defectos y reparaciones; multas de tráfico; sospecha de fraude</p> | <p>§ 11 Handling of accidents, damage, defects and repairs; traffic offenses; suspicion of fraud</p> |
| <p>(1) El Cliente informará por teléfono sobre cualquier accidente, daños y defectos que se produzcan durante el desplazamiento al centro de servicios de SHARE NOW sin demora indebida. Lo mismo será aplicable en caso de accidentes, daños y defectos que se detecten en el vehículo al inicio del alquiler (cf. Cláusula 6 (3)).</p> | <p>(1) The Customer shall report any accidents, damage and defects occurring during the trip by telephone to SHARE NOW's service center without undue delay. The same shall apply to any accidents, damage and defects the SHARE NOW vehicle shows already at the commencement of the lease, (cf. Section 6 (3)).</p> |
| <p>(2) El cliente se asegurará de que cualquier accidente, robo, incendio o daño causado por accidentes con animales salvajes o cualquier otro daño en el que se vea involucrado el vehículo SHARE NOW conducido por el Cliente sea comunicado y registrado por la policía sin dilación indebida. Si la policía se niega a registrar los detalles de un accidente, el Cliente informará al centro de servicios SHARE NOW en este sentido por teléfono sin demora indebida. En tal circunstancia, el Cliente consultará al centro de servicios sobre el modo de proceder y seguirá las instrucciones que reciba de dicho centro. Esto resultará aplicable con independencia de que el accidente haya sido causado por el Cliente o por un tercero o de que el daño sea menor o no. El Cliente solo podrá dejar el lugar del accidente una vez que:</p> <p>a) haya finalizado el registro de los datos del accidente por parte de la policía (o, cuando esto no sea posible, una vez que el centro de servicios de SHARE NOW haya sido informado al respecto de conformidad con este apartado 11(2)), y</p> <p>b) se hayan tomado medidas para conservar las pruebas y mitigar los daños en coordinación con SHARE NOW; y</p> <p>c) el vehículo SHARE NOW haya sido entregado a una empresa de servicios de grúa, se haya depositado de forma segura en coordinación con SHARE NOW o haya sido retirado por el Cliente.</p> | <p>(2) The Customer shall ensure that any accidents, theft, fire or damage caused by game or any other damage involving a SHARE NOW vehicle driven by the Customer are reported to and recorded by the police without undue delay. If the police refuse to record the details of an accident, the Customer shall inform SHARE NOW's service center accordingly without undue delay by telephone. In any such event, the Customer shall consult the service center on how to proceed and follow the instructions of the service center. This shall apply irrespective of whether the accident was caused by the Customer or by a third party or whether the damage is minor or not. The Customer may only leave the scene of the accident after</p> <p>a) the acquisition of accident data by the police has been finished (or, where this is not possible, after the SHARE NOW service center has been informed accordingly pursuant to this Section 11 (2)), and</p> <p>b) measures to preserve the evidence and to mitigate the damage have been taken in consultation with SHARE NOW, and</p> <p>c) the SHARE NOW vehicle has been handed over to a towing company or otherwise safely deposited in consultation with SHARE NOW or has been removed by the Customer.</p> |
| <p>(3) Con independencia de que un accidente que el Cliente esté obligado a comunicar a SHARE NOW haya sido causado por el Cliente o por un tercero, SHARE NOW entregará al Cliente un formulario para realizar un informe de los daños tras la comunicación del accidente. El Cliente deberá cumplimentar el formulario y devolverlo a SHARE NOW en un plazo de 7 días desde el día que tuvo lugar el accidente. En caso de que SHARE NOW no reciba un informe de los daños por escrito en este plazo, el seguro no podrá liquidar la reclamación. En este caso, siempre que SHARE NOW se vea obligado a reparar los correspondientes daños relacionados con el accidente, podrá repercutir al Cliente el coste correspondiente a la reparación de los daños causados.</p> | <p>(3) Irrespective of whether an accident that the Customer is obliged to report to SHARE NOW was caused by the Customer or by a third party, SHARE NOW will provide the Customer with a damage report form after the accident has been reported. The Customer shall fully complete and return this form to SHARE NOW within 7 days from the date of the accident. Should SHARE NOW not receive a written damage report within this period, the insurance will be unable to settle the claim. In this event, provided SHARE NOW is obliged to repair the damages related to the accident, it will be entitled to request the Customer any costs incurred for the repairment of such damages.</p> |
| <p>(4) SHARE NOW tiene derecho a recibir la indemnización que sea satisfecha con relación a los daños ocasionados al vehículo SHARE NOW. Si el Cliente hubiera percibido dicho importe, deberá proceder a transferirlo a SHARE NOW sin necesidad de ser nuevamente requerido para ello.</p> | <p>(4) SHARE NOW shall be entitled to any compensation paid in relation to damage to the SHARE NOW vehicle. If the Customer has received any such payments, the Customer has to transfer them to SHARE NOW without further demand.</p> |
| <p>(5) A petición de SHARE NOW, el Cliente deberá indicar la ubicación exacta del vehículo SHARE NOW en cualquier momento y permitir la inspección del vehículo.</p> | <p>(5) Upon SHARE NOW's request, the Customer shall indicate the precise location of the SHARE NOW vehicle at any time and permit an inspection of the vehicle.</p> |
| <p>(6) Sólo SHARE NOW elegirá el taller para reparar el vehículo SHARE NOW en caso de daños.</p> | <p>(6) Only SHARE NOW shall choose the workshop for repairing the SHARE NOW vehicle in case of damages.</p> |

- (7) Si existiera causa justificada (por ejemplo, en caso de sospecha de fraude), SHARE NOW podrá impedir el uso del vehículo (por ejemplo, deshabilitando a distancia el vehículo aparcado). Los vehículos deberán en todo momento aparcarse con seguridad y observancia de las condiciones del tráfico.

- (7) In case of good cause (e.g. in case of a suspicion of fraud) SHARE NOW may inhibit the use of the vehicle (e.g. by remote disabling of the parking vehicle). Vehicles shall at all times be parked securely and in line with traffic conditions.

§ 12 Cobertura del seguro

§ 12 Insurance cover

- (1) El vehículo de SHARE NOW cuenta con un seguro de responsabilidad civil.
- (2) La responsabilidad del Cliente por daños al vehículo de SHARE NOW está limitada de acuerdo con las siguientes disposiciones:

- (1) The SHARE NOW vehicle has third party liability insurance cover.
- (2) The Customer's liability for damage to the SHARE NOW vehicle is limited pursuant to the following provisions:

En caso de que el vehículo de SHARE NOW resulte dañado mientras es utilizado por el Cliente o de que el Cliente cause daños, la responsabilidad del Cliente por los daños al vehículo de SHARE NOW se limitará a una franquicia de:

If the SHARE NOW vehicle is damaged while it is used by the Customer or if the Customer causes a damage to the SHARE NOW vehicle, the liability of the Customer for damage to the SHARE NOW vehicle shall be limited to a deductible

- a) por un importe de 500 EUR en el caso de los vehículos de las categorías XS y S, y
- b) por un importe de 1.000 euros en el caso de los vehículos de las categorías M y L, mientras que la franquicia se reduce a 500 euros mediante el pago de la Tasa adicional de Protección del Conductor establecida en la política de precios y costes.

- a) in the amount of EUR 500 in case of vehicles of the category XS and S, and
- b) in the amount of EUR 1,000 in case of vehicles of the category M and L, whereas the deductible is reduced to the amount of EUR 500 by the payment of the additional Driver Protection Fee as set out in the fee and cost policy.

- (3) Las limitaciones de responsabilidad se aplican si (i) los vehículos SHARE NOW han sido utilizados de acuerdo con estos Términos y Condiciones Generales y (ii) los daños han sido notificados sin dilación indebida y de acuerdo con la Sección 11.

- (3) The limitations of liabilities apply if (i) the SHARE NOW vehicles have been used in compliance with these General Terms and Conditions and (ii) the damage has been notified without undue delay and in accordance with Section 11.

Las limitaciones de responsabilidad no se aplican en caso de

The limitations of liability do not apply in case of

- a) violaciones graves de las obligaciones de conformidad con la Sección 9,
- b) no informar de accidentes o daños de conformidad con la Sección 11,
- c) daños causados por dolo o negligencia grave; o
- d) daños mecánicos en el vehículo SHARE NOW causados por un funcionamiento incorrecto (por ejemplo, daños en el motor causados por una carga de combustible incorrecta).

- a) gross violations of the obligations pursuant to Section 9,
- b) illicit not reporting of accidents or damages pursuant to Section 11,
- c) damages caused by intent or gross negligence; or
- d) mechanical damage to the SHARE NOW vehicle caused by incorrect operation (e.g. engine damage caused by wrong fueling).

- (4) Salvo que se estipule lo contrario de aquí en adelante, el mencionada seguro de responsabilidad estarán sujetos a la póliza y a las condiciones generales en materia de seguro obligatorio de vehículos de motor prevista en la Ley de Contrato de Seguro.

- (4) Unless otherwise stipulated hereinafter, the aforementioned liability insurance shall be subject to the policy and the general terms and conditions for motor vehicle mandatory insurance as established by Spanish Insurance Contract Act (Ley de Contrato de Seguro).

- (5) En caso de que el Cliente incumpla alguna obligación prevista en la Ley de Contrato de Seguro y ello resulte en la exención de pago de la aseguradora, la cobertura del seguro prevista en el apartado 12(1) no será de aplicación.

- (5) Should the Customer breach any obligation under the Insurance Act and should this result into a release of the insurer from its obligation to pay, the insurance coverage pursuant to Section 12 (1) will not apply.

- (6) La cobertura de seguro no será de aplicación si los daños se ocasionan de forma deliberada.

- (6) The insurance cover shall not apply if the damage was caused intentionally.

- (7) En caso de que el daño sea causado por negligencia grave, el Cliente será responsable frente a SHARE NOW de conformidad con la Ley de Contrato de Seguro. En caso de daños a un vehículo, la

- (7) In case the damage was caused with gross negligence, the Customer shall be liable to SHARE NOW pursuant to the Spanish Insurance Contract Act (Ley de Contrato de Seguro). In case of dam-

responsabilidad del Cliente se limita a la cantidad de la franquicia acordada si el vehículo SHARE NOW se ha utilizado de acuerdo con el contrato y el daño se ha notificado sin demora injustificada. La limitación de responsabilidad a la cantidad de la franquicia acordada no aplicará cuando el Cliente cause un daño mecánico debido a un fallo de manejo (por ejemplo, un daño en el motor como consecuencia del uso de combustible inadecuado, etc.), por negligencia grave o intencionadamente o en caso de incumplimiento del apartado 9 (3) a).

ages to a vehicle the Customer's liability is limited to the agreed deductible if the SHARE NOW vehicle has been used in accordance with the agreement and the damage has been notified without undue delay. The limitation of liability to the amount of the agreed deductible shall not apply where the Customer caused a mechanical damage by an operating error (e.g. damage to the engine as a result of misfuelling, etc.), by gross negligence or intentionally or in the event of a breach of Section 9 (3) a).

§ 13 Responsabilidad de SHARE NOW

- (1) SHARE NOW será responsable de acuerdo con lo previsto por la ley por los daños ocasionados intencionadamente o por negligencia grave tanto por SHARE NOW como por sus agentes o representantes.
- (2) La responsabilidad de SHARE NOW por negligencia leve quedará limitada al importe de los daños típicos o previsibles para este tipo de contratos, y solo será aplicable en caso de incumplimiento de una obligación contractual esencial. Las obligaciones contractuales esenciales serán aquellas cuyo cumplimiento constituye la base del correcto cumplimiento del contrato, y en las cuales el Cliente se basa en términos generales. Lo previsto en esta cláusula 13 (2) será asimismo aplicable a los agentes y representantes de SHARE NOW.
- (3) Las limitaciones de responsabilidad no serán aplicables en la medida en que se hayan otorgado garantías, en caso de cualquier daño a la vida de una persona, a su integridad física o a su salud, o reclamaciones en el marco de la legislación española en materia de responsabilidad de productos.

§ 13 SHARE NOW's liability

- (1) SHARE NOW shall be liable in accordance with the statutory provisions for any damage caused intentionally or by gross negligence by SHARE NOW or its representatives or vicarious agents.
- (2) SHARE NOW's liability for slight negligence shall be limited to the amount of the foreseeable damages typical for this type of contract and shall only apply in case of a breach of a material contractual obligation. Material contractual obligations shall be obligations the fulfillment of which forms the basis for the proper performance of the agreement and on which the Customer may generally rely. The provisions of this Section 13 (2) shall equally apply to SHARE NOW's legal representatives and vicarious agents.
- (3) Limitations of liability shall not apply to the extent guarantees have been given, in the event of any damage to a person's life, body or health or to claims under the Spanish Product Liability legislation.

§ 14 Responsabilidad del cliente, penalizaciones contractuales, costes globales, exclusión de uso

- (1) El Cliente será responsable frente a SHARE NOW de los daños en que haya incurrido SHARE NOW y que se hayan causado por el Cliente de forma culpable. Esto incluirá, sin carácter limitativo, infracciones incluidas en la Sección 9, el robo, daños o pérdida del vehículo SHARE NOW, sus llaves (si el vehículo tuviera) o sus accesorios (incluyendo la tarjeta de aparcamiento, la tarjeta de combustible y de carga o el cable cargador de batería en el Smart eléctrico). Además, el Cliente asumirá toda la responsabilidad si el daño o pérdida del correspondiente vehículo SHARE NOW o los daños a terceros han sido causados por incumplimiento culpable de estas Condiciones Generales de SHARE NOW, de disposiciones legales de obligado cumplimiento o las condiciones generales de los seguros de vehículos a motor por parte del Cliente o de algún tercero del que sea responsable el Cliente, si este incumplimiento ha afectado a la cobertura del seguro. En caso de que el Cliente sea responsable y no exista cobertura del seguro en el marco del seguro para vehículos, el Cliente indemnizará a SHARE NOW frente a las reclamaciones de terceros.
- (2) En caso de accidente cuya responsabilidad sea atribuible al propio Cliente, la responsabilidad del Cliente también será extensible, hasta el importe de la franquicia acordada, a los daños indirectos, como los correspondientes a honorarios de expertos, coste del servicio de grúa, reducción en valor, coste de la pérdida del importe del alquiler, incremento de la categoría de la prima de seguro del tenedor, o costes administrativos adicionales.

§ 14 Customer's liability, contractual penalties, lump sum costs, exclusion from use

- (1) The Customer shall be liable vis-à-vis SHARE NOW for any damage incurred by SHARE NOW that the Customer culpably caused. This shall include without limitation infringements of § 9 the theft of, damage to or loss of the SHARE NOW vehicle, its keys (if the vehicle has any) and/or accessories (including parking/fuel and charging card or the battery charger cable for a SHARE NOW electric drive Smart). In addition, the Customer shall be fully liable if the damage to or loss of the relevant SHARE NOW vehicle or any damage to third parties has been caused by a culpable breach of these SHARE NOW General Terms and Conditions, any statutory provisions or the general terms and conditions for motor vehicle insurance on the part of the Customer or any party for whom the Customer is responsible and this breach affected the insurance cover. In the event that the Customer is liable and there is no insurance cover under the vehicle insurance, the Customer shall indemnify SHARE NOW from any third party claims.
- (2) In the event of an accident due to the Customer's own fault, the Customer's liability shall, up to the amount of the agreed deductible, also extend to the incidental damage such as expert's fees, towing charges, diminished value, costs for the loss of lease fees, raising of the policyholder's premium rate category, additional administration costs.

- | | |
|--|---|
| <p>(3) El Cliente responderá de las consecuencias de las infracciones de tráfico o delitos que cometa con el vehículo SHARE NOW. El Cliente deberá pagar todos los costes y exonerará a SHARE NOW de cualquier reclamación de terceros. Para la tramitación de las infracciones de tráfico (fianzas, tasas, multas, etc.), el Cliente pagará unos costes totales de tramitación a SHARE NOW para cada instancia. El importe de los costes totales de tramitación estará basado en las políticas de precios y costes.</p> | <p>(3) The customer is liable for the consequences of traffic offences or criminal offences committed with the SHARE NOW vehicle. The customer shall pay all resulting costs and shall release SHARE NOW fully from any claims of third parties. For the processing of traffic offences (cautions, fees, fines, etc.), the Customer shall pay a processing lump sum to SHARE NOW for each instance. The amount of the processing lump sum shall be based on the applicable fee and cost policy.</p> |
| <p>(4) En caso de que el Cliente provoque con culpa un accidente fuera de la zona operativa, el Cliente se hará cargo de los costes que se deriven de devolver el vehículo a la zona operativa.</p> | <p>(4) In case the Customer culpably causes an accident outside the home area, the Customer shall bear the costs arising from returning the vehicle in the home area.</p> |
| <p>(5) Si por razón de un incumplimiento de la Cláusula 10 resultara necesario que SHARE NOW reubique el vehículo, o que un tercero contrate un servicio de grúa, el Cliente correrá con los costes de dicho servicio y con los costes adicionales, de conformidad con la política de precios y costes vigente.</p> | <p>(5) If due to a breach of Section 10 it is necessary for SHARE NOW to relocate the vehicle or if a third party engages a towing service, the Customer shall bear the costs for such service and additional cost in accordance with the current fee and cost policy.</p> |
| <p>(6) El cliente pagará una penalidad contractual por el importe establecido en la política de precios y costes si el Cliente permite a una persona que no sea un conductor autorizado utilizar el vehículo SHARE NOW (cf. Cláusula 3(4)). El derecho a reclamar daños adicionales no se verá afectado. En este caso, la penalización contractual se deducirá de dichos daños.</p> | <p>(6) The Customer shall pay a contractual penalty in the amount set out in the fee and cost policy if the Customer lets a person who is not an authorized driver use the SHARE NOW vehicle (cf. Section 3 (4)). The right to claim further damages shall remain unaffected. In this case, the contractual penalty shall be deducted from such damages.</p> |
| <p>(7) En caso de que el Cliente aparque un vehículo eléctrico SHARE NOW con un nivel de batería por debajo del límite del 10% el cual aparece en el indicador de carga del vehículo, el Cliente deberá pagar un coste total de recolocación de acuerdo con la política de precios y costes que sea aplicable en ese momento.</p> | <p>(7) Should the Customer fail to park an electric vehicle with a battery power below the limit of 10% displayed on the vehicle's charge indicator, the Customer shall have to pay a relocation lump sum in accordance with the fee and cost policy as applicable at the time.</p> |
| <p>(8) En caso de incumplimiento contractual sustancial y culpable, incluyendo un impago, SHARE NOW podrá excluir al Cliente correspondiente del uso de los vehículos SHARE NOW, con carácter temporal o permanente y con efectos inmediatos. El Cliente será informado de dicha exclusión por correo electrónico.</p> | <p>(8) In the event of any material culpable breach of contract, including a default in payment, SHARE NOW may temporarily or permanently exclude the relevant Customer with immediate effect from using any SHARE NOW vehicles. The Customer will be informed of any such exclusion by email.</p> |
| <p>(9) No se cobrarán los correspondientes costes totales en la medida en que el Cliente pruebe que no es responsable de los costes, que no se han producido costes o que los daños efectivamente incurridos son significativamente inferiores al coste total establecido.</p> | <p>(9) The respective lump sum costs will not be charged to the extent the Customer proves that he/she is not responsible for the costs, that no costs occurred or the actual damage incurred is significantly lower than the lump sum.</p> |

§ 15 Resolución, resolución del contrato marco

§ 15 Termination, termination of the master agreement

- | | |
|---|--|
| <p>(1) El contrato marco se suscribirá por un periodo indefinido; ambas partes podrán resolverlo previa notificación con dos (2) semanas de antelación por escrito (en formato texto por ejemplo, carta, fax, email) antes del final de cada mes natural. Si se ha acordado un plazo mínimo para paquetes de tarifas que se hayan contratado simultáneamente, el contrato marco también podrá resolverse mediante una terminación normal previa notificación con dos (2) semanas de antelación por escrito respecto al plazo mínimo acordado.</p> | <p>(1) The master agreement shall be concluded for an indefinite period; both parties are entitled to terminate the master agreement upon two (2) weeks' notice in writing (text form, e.g. letter, fax, email) as per the end of each calendar month. If a minimum term has been agreed for simultaneously concluded fee packages, the master agreement may also be terminated by means of a standard termination upon two (2) weeks' notice as per the end of the agreed minimum term.</p> |
| <p>(2) Los derechos de las partes a la resolución extraordinaria del contrato no se verán afectados. SHARE NOW podrá resolver el contrato sin comunicación previa, en particular, si el Cliente</p> <ul style="list-style-type: none"> a) es un consumidor e incumple dos pagos vencidos; b) deja de efectuar pagos con carácter general; c) es una entidad de derecho público, un fondo especial de derecho | <p>(2) The parties' right of extraordinary termination remains unaffected. SHARE NOW shall be entitled to termination without notice, in particular, if the Customer</p> <ul style="list-style-type: none"> a) is a consumer and defaults on two payments due; b) stops payments in general; c) is a legal entity under public law, a special fund under public law, |

público o un comerciante que actuaba en el ámbito de sus actividades comerciales o como autónomo a la hora de suscribir el contrato principal, y no ha efectuado alguno de los pagos que le corresponden;

d) realiza manifestaciones falsas u omite hechos relevantes en el momento de realizar el registro o en el curso de la relación contractual, haciendo que resulte poco razonable para SHARE NOW continuar con el contrato;

e) pese a haber recibido una advertencia por escrito, se mantiene en situación de incumplimiento grave del contrato o no subsana de manera inmediata las consecuencias que ya se derivan de tales incumplimientos.

f) conduce bajo la influencia de alcohol o drogas;

g) facilita sus datos de inicio de sesión de cliente (identificación, contraseña y número secreto PIN de SHARE NOW) a otra persona, contraviniendo lo dispuesto en la Cláusula 3 (4).

(3) En caso de que SHARE NOW resuelva el contrato sin previo aviso, el acceso a los vehículos SHARE NOW será bloqueado inmediatamente al recibir la correspondiente comunicación de resolución.

(4) En caso de que el contrato marco o el contrato de alquiler individual hayan sido resueltos con causa justificada con arreglo a lo previsto en el párrafo anterior, SHARE NOW podrá reclamar, en particular:

a) la devolución inmediata de cualquier vehículo SHARE NOW que esté utilizando el Cliente correspondiente en ese momento. En caso de que el Cliente no devuelva inmediatamente el vehículo, SHARE NOW tiene derecho a tomar posesión del mismo, debiendo el Cliente asumir los costes que ello genere;

b) los daños y perjuicios correspondiente a los plazos del alquiler hasta que se proceda a la devolución del vehículo SHARE NOW correspondiente (dichos daños y perjuicios no se cobrarán si el Cliente demuestra que no es responsable de dichos daños y perjuicios, que no se ha producido ningún daño o que los daños y perjuicios realmente sufridos son inferiores a los daños y perjuicios);

c) daños adicionales. Por lo que respecta a los daños, SHARE NOW repercutirá al Cliente los daños que efectivamente se hayan ocasionado.

§ 16 Códigos de Conducta Aplicables

Nos adherimos a nuestra Declaración de Privacidad que está siempre disponible en www.share-now.com.

§ 17 Disposiciones generales

(1) El contrato marco, el contrato de validación y los contratos de alquiler individuales estarán regidas por la ley española.

(2) Cuando el Cliente tenga la condición de comerciante, sea persona jurídica de derecho público o carezca de domicilio jurídico en España, será Madrid (España) el foro exclusivo para cualquier conflicto que pueda surgir con relación al contrato marco, el contrato de validación y/o los contratos de alquiler individuales sin que se

or a trader, who was acting in a commercial or self-employed professional capacity when the main agreement was concluded and has defaulted on payments due;

d) makes false statements or omits facts when registering or in the course of the contractual relationship, making it unreasonable for SHARE NOW to continue the agreement;

e) despite written warning, continues to be in serious breach of the agreement or does not immediately remedy consequences already arising from such breaches;

f) drives under the influence of alcohol or drugs;

g) passes on their customer login data (SHARE NOW identification, SHARE NOW password and SHARE NOW PIN) to another person, in breach of Section 3 (4).

(3) In the event that SHARE NOW terminates the agreement without notice, access to SHARE NOW vehicles will be blocked immediately upon receipt of the relevant notice of termination.

(4) In the event that the master agreement or the individual lease agreement have been terminated for cause pursuant to the above paragraph, SHARE NOW may claim in particular

a) immediate return of any SHARE NOW vehicle currently used by the relevant Customer. Should the Customer fail to return the SHARE NOW vehicle immediately, SHARE NOW is entitled to take possession of the SHARE NOW vehicle at the Customer's expense;

b) damages corresponding to the lease installments until the relevant SHARE NOW vehicle is returned (such damages will not be charged if the Customer proves to be not responsible for such damages, that no damages occurred or that the actually occurred damages are lower than the liquidated damages);

c) further damages. In terms of damages, SHARE NOW will charge the Customer the damage actually caused.

§ 16 Applicable Codes of Conduct

We adhere to our Privacy Statement that is constantly accessible on www.share-now.com.

§ 17 General provisions

(1) The master agreement, the validation agreement and the individual lease agreement shall be governed by Spanish law.

(2) Where the Customer is a merchant, a legal entity under public law or has no legal venue in Spain, Madrid (Spain) shall be the exclusive venue for any disputes arising from and in connection with the master agreement, the validation agreement and/or the individual lease agreements. Any mandatory venue rules shall remain unaffected hereof.

vean afectadas las disposiciones imperativas en materia de foro aplicable.

- (3) No existen acuerdos verbales complementarios. Toda modificación deberá realizarse por escrito, teniendo en cuenta, no obstante, que un correo electrónico es suficiente para satisfacer este requisito.
- (4) En caso de que una o varias de las cláusulas de estas Condiciones Generales sea o se declare inválida o nula, ello no afectará a la validez de las restantes cláusulas.

§ 18 Servicio de Atención al Cliente / Reclamaciones

El Cliente puede utilizar los datos de contacto incluidos en el apartado 1 (1) anterior en caso de preguntas, devoluciones o reclamaciones por carta, teléfono o email.

§ 19 Derecho de desistimiento

Los Clientes tienen derecho de desistimiento únicamente en relación con la validación del contrato (Sección 1 (2), Sección 4 (2) anteriores) de conformidad con las siguientes disposiciones:

Instrucciones sobre el Derecho de Desistimiento

Derecho de desistimiento

Usted tiene derecho a desistir de este contrato antes de que hayan transcurrido 14 días sin necesidad de indicar el motivo.

El período de desistimiento expirará a los 14 días desde el día.

Para ejercitar el derecho de desistimiento, usted deberá informarnos (car2go Iberia s.l., c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, número de teléfono: +34911309473, dirección de correo electrónico: hola@share-now.com), sobre su decisión de desistir del presente contrato mediante declaración inequívoca (p.ej.: carta enviada por correo postal, fax o email). Usted puede usar el modelo de formulario que figura a continuación, pero no es obligatorio.

Para cumplir con el plazo de desistimiento, es suficiente con que usted envíe su comunicación en relación al ejercicio del derecho de desistimiento antes de que el período de desistimiento haya expirado.

Efectos del desistimiento

Si usted desiste del presente contrato, le reembolsaremos todos los pagos que hayamos recibido por su parte, sin dilaciones indebidas y en cualquier caso a más tardar en 14 días naturales desde el día en que nos informe de su decisión de desistir del presente contrato. Llevaremos a cabo dicho reembolso utilizando los mismos medios de pago que usted utilizó en la operación inicial, salvo que usted haya convenido otra cosa expresamente; en cualquier caso, usted no incurrirá en gasto alguno derivado de dicho reembolso.

- (3) There are no oral ancillary agreements. Any changes and amendments shall be made in writing. An email suffices to satisfy the written form requirement.

- (4) Should one or several provisions of these Terms and Conditions be or become invalid or void, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

§ 18 Customer Service / Complaints

The Customer may use the contact details set out in Section 1 (1) above in case of questions, returns or complaints by letter, telephone or email.

§ 19 Right of withdrawal

Customers have a right of withdrawal with regard to the validation agreement only (Section 1 (2), Section 4 (2) above) pursuant to the following provisions:

Instructions on the Right of Withdrawal

Right of withdrawal

You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason.

The withdrawal period will expire after 14 days from the day of the conclusion of the contract.

To exercise the right of withdrawal, you must inform us (car2go Iberia s.l., c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, telephone number +34911309473, hola@share-now.com), of your decision to withdraw from this contract by an unequivocal statement (e.g. a letter sent by post, fax or e-mail). You may use the attached model withdrawal form, but it is not obligatory.

To meet the withdrawal deadline, it is sufficient for you to send your communication concerning your exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period has expired.

Effects of withdrawal

If you withdraw from this contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless you have expressly agreed otherwise; in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Si usted solicitó la iniciación de la prestación de servicios durante el período de desistimiento, deberá pagarnos una cantidad en proporción a los servicios prestados hasta el momento en que nos hubiese comunicado su desistimiento del presente contrato, en comparación con la cobertura total del contrato.

If you requested to begin the performance of services during the withdrawal period, you shall pay us an amount which is in proportion to what has been provided until you have communicated us your withdrawal from this contract, in comparison with the full coverage of the contract.

El derecho de desistimiento del Cliente también expira en aquellos casos en los que SHARE NOW haya proporcionado totalmente el servicio de validación y haya iniciado la prestación del servicio después de que el cliente diese su consentimiento expreso a ello y a su vez admitiese que perdería su derecho de desistimiento en relación al contrato de validación una vez que SHARE NOW haya ejecutado el contrato de validación.

The Customer's right of withdrawal expires also in those cases in which SHARE NOW has completely provided the validation service and began with the performance of the service only after the consumer had given his express consent thereto and concurrently acknowledged that he would lose the right to withdraw from the validation agreement once SHARE NOW has fully performed the validation agreement.

Modelo de formulario de desistimiento

(Si usted desea desistir del presente contrato, por favor rellene este formulario y entréguelo de vuelta).

- A car2go Iberia s.l., con domicilio en c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, número de teléfono: +34911309473, y dirección de correo electrónico: hola@share-now.com

- Yo/Nosotros (*) por el presente notifico/notificamos que Yo/Nosotros desisto/desistimos de mi/nuestro (*) contrato para la prestación del siguiente servicio (*):

- Solicitado en (*)/recibido en (*) _____

- Nombre del cliente(s) _____

- Dirección del cliente(s) _____

- Firma del cliente(s) (solamente si este formulario se notifica en papel) _____

Fecha _____

Model withdrawal form

(If you wish to withdraw from this agreement, please fill out this form and return it.)

- To car2go Iberia s.l., with registered address at c/ San Bernardo 35, 28015 Madrid, telephone number: +34911309473, and email address: hola@share-now.com

- I/We (*) hereby give notice that I/We (*) withdraw from my/our (*) contract the provision of the following service (*):

- Ordered on (*)/received on (*) _____

- Name of consumer(s) _____

- Address of consumer(s) _____

- Signature of consumer(s) (only if this form is notified on paper,) _____

Date _____